



Япония

ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН
БРОЙ 4 (77), ГОДИНА XV,
ОКТОМВРИ 2012



тема на броя

23-ти Дни на японската култура в България – есен 2012 г.

Отново е есен – сезон за изкуство и култура. Ежегодно от 1990 г. насам посолството на Япония в България организира Дни на японската култура. Тази година, с подкрепата на много държавни институции и частни компании, тези културни празници посрещат своето 23-то издание. Програмата предвижда лекция на актьор от театър Кабуки, изложба на икебана, бонсай и хайга, калиграфска изложба, панорама на японското кино, фотоизложба на съвременна японска архитектура и други. Ще се радваме, ако Дните допринесат за по-тесен контакт с културните постижения на древна и съвременна Япония.

На стр. 8 ►

Георги Стоев

получи почетна диплома от японския министър на външните работи

Министърът на външните работи на Япония, в качеството му на председател на Асоциацията за техническо обучение на чужденци в Япония (AOTS), награди Георги Стоев с почетна диплома – признание за неговия значителен принос за насърчаване на приятелските отношения между Япония и другите държави. През 2012 г., за активен принос в различни области на международните отношения с тази диплома са наградени общо 18 организации и 62 частни лица.

На 22 август т. г. Георги Стоев получи почетната диплома лично от посланика на Япония в България Н. Пр. Макото Ито на официална церемония в резиденцията на посланика. На награждаването присъстваха около 30 души, включително представители на Министерството на външните работи, Българската търговско-промишлена палата, бивши посланици, дипломати и възпитаници на AOTS.

Георги Стоев е участвал в образователните програми на Асоциацията за техническо обучение на чужденци в Япония като стипендиант. След завършване на корпоративни курсове за обучение по управление в Токио през ноември 1992 г., той участва в дейността на Асоциацията на бившите студенти от AOTS в България, като от 2004 г. е неин председател. Досега Асоциацията има основен принос в планирането на сътрудничество с трети страни и обучение на стажанти от България и от други страни на Балканите.

Георги Стоев играе важна роля за засилването на връзките между България и Япония. Той е заместник-председател на Българската търговско-промишлена палата, заместник-председател на Българо-японския икономически съвет, както и председател на бизнес общността с многогодишен опит в комуникацията с икономическите организации от Япония.

При връчването на грамотата Н. Пр. Макото Ито поздрави г-н Стоев от името на японското правителство и му пожела по-нататъшни успехи.



Росица Рандева получи почетната грамота на японския посланик

На 20 септември т. г. в резиденцията на японския посланик Росица Рандева, дългогодишен служител на Международната фондация „Св. Св. Кирил и Методий“, отговаряща за японските програми във фондацията, получи лично от Н. Пр. посланик Макото Ито почетна грамота. На церемонията присъстваха около 50 гости, сред които представители на министер-

На стр. 2 ►

отличия

отличия

▶ От стр. 1

ството на външните работи, министерството на образованието, младежта и науката, представители на учебните заведения с преподаване на японски език, бивши и бъдещи стипендианти на японското министерство на образованието, журналисти, приятели на Япония и др.



Почетната грамота на японския посланик се връчва от посланика на съответната японска дипломатическа мисия на лица или организации, които са съдействали за осъществяване дейността на мисията и по-конкретно като признание за техния изключителен принос и добри дела.

Като референт за Япония в Международна фондация „Св. Св.

Кирил и Методий” през последните 21 години, Росица Рандева има огромен принос за успешната реализация на образователните програми, тестове и конкурси, за които фондацията е партньор на посолството на Япония. Такива са провеждането на изпитната кампания за стипендии на японското министерство на образованието, културата, спорта, науката и технологиите, провеждането на теста за ниво на владеене на японски език и конкурса за ораторско майсторство на японски език. Росица Рандева надхвърля своите задължения, като се отнася изключително грижовно и приятелски към стипендиантите по всеки един въпрос и по този начин се превръща в своеобразен мост между Япония и България в процеса на изграждане на кадрите.

В приветственото си слово на церемонията посланик Ито изрази надежда за по-нататъшното активизиране на обмена между двете държави и популяризиране на японското езиково обучение в България и благодари на Росица Рандева и на целия екип на Фондация „Св. Св. Кирил и Методий” за съдействието и подкрепата през годините.

На свой ред, Росица Рандева развълнувано сподели, че е чест да бъде наградена с почетна грамота от посланика и че през тези 21 години е работила с удоволствие, виждайки, че това което прави има смисъл. Наградената благодари сърдечно на своите колеги и на всички, с които работата я е срещнала и сприятелила.

политика и икономика**Pentax откри сервизен център за ремонт на ендоскопска апаратура в България**

На 19 юни т. г. беше открит сервизен център за ремонт на ендоскопска апаратура на “Пентакс Медикъл България” в Пловдив, а Н. Пр. Макото Ито, посланик на Япония в България, беше официален гост на церемонията.

На откриването на дружеството присъстваха още зам. министърът на здравеопазването Десислава Димитрова, зам. областният управител на

Пловдив Георги Игнатов, зам. кметът на Пловдив Розалин Петков, както и много представители на PENTAX, включително и президентът на PENTAX Европа г-н Цимерман.

Сервизът за ремонт на медицинска и ендоскопска апаратура е първият център на PENTAX Европа на Балканите. В бъдеще сервизният център ще обслужва Европа, Близкия Изток и Африка.

Решението на PENTAX Европа за инвестицията в Пловдив беше направено след двугодишно проучване на потенциалните дестинации. Сред решаващите фактори са благоприятната бизнес среда в България и по-специално в Пловдив, както и потенциалното сътрудничество с висши учебни заведения и медицински институции.

Н. Пр. Макото Ито поздрави инвеститорите и пожела успешно развитие на новия център за услуги. Той изрази надежда, че в бъдеще инвестицията на PENTAX ще се превърне в повод все повече японски компании да проявяват интерес към условията за инвестиране в България.

Интернет страница на PENTAX Медикъл: <http://www.pentaxmedical.com>

България посрещна ученици от японския град Хигаши Мацушима, тежко пострадал при земетресението от 11 март 2011 г.

От 27 май до 3 юни т. г., по покана на министерството на външните работи на Република България, на посещение в България бяха четирнадесет ученици от прогимназиален курс, двама от гимназиален и четирима техни преподаватели от гр. Хигаши Мацушима, префектура Мияги, един от районите в североизточна Япония, които бяха най-силно засегнатите при опустошително земетресение миналата година.

След като пристигнаха на аерогара София, гости от Япония отпътуваха за село Мирково и Белоградчик, където имаха възможност да разгледат Белоградчишките скали, красивата природа в района и да се срещнат и разговарят със свои връстници от града.

По време на приема, организиран от извънредния и пълномощен посланик на Япония в България Макото Ито, се състоя среща на учениците с председателя на парламентарната група за приятелство с

На стр. 3 ▶

► От стр. 2

Япония към Народното събрание Станислав Иванов, със заместник председателя на парламента и на парламентарната група за приятелство с Япония Екатерина Михайлова, с директора на Дирекция „Америка, Азия, Австралия и Океания“ към МВнР Ангел Орбецов и негови колеги, с представители на фирмите, спонсорирани посещението, с председателя на БЧК Христо Григоров, иницирал кампанията в България за набиране на средства за пострадалите от земетресението, с ръководството на 18 СОУ, с бивши български посланици в Япония и др.

В своето приветствие посланик Ито изказа съпричастност към пострадалите при земетресението, а също и своята дълбока благодарност към организаторите за техните усилия за осъществяване на посещението. Той изтъкна, че посещането на учениците от засегнатите региони е израз на една дългосрочна подкрепа и топло послание към хората от пострадалите области. Същевременно посланикът изрази увереност, че срещите между японските ученици и техните български връстници, които са бъдещето на двете страни, ще даде тласък за по-нататъшното задълбочаване на приятелството между Япония и България. От името на делегацията г-жа Юко Такахаши, директор на Втора прогимназия „Нарусе“ сподели, че по време на посещението учениците са успели да се запознаят с историята и борбите за утвърждаване на националната независимост на България, да се насладят на красивата природа и да почувстват добросъщността и топлото гостоприемство на българите. В знак на благодарност, те изпълниха песен – възхваляла на родния край „Фурусато“.

След приема, учениците посетиха председателя на Народното събрание Цецка Цачева. След като им



показа пленарната зала, тя ги заведе в Клуба на народния представител, където ученици от Националното музикално училище „Проф. Любомир Пипков“ изпълниха народна музика и дадоха начални уроци по народни инструменти. Председателят на парламента Цецка Цачева също взе първия си урок по биене на тъпан. След нея и японските ученици се редуваха да свирят на български народни инструменти.

Японските ученици посетиха и 18 СОУ „Уилям Гладстон“ в София, срещнаха се с учениците, които изучават японски език и отседнаха три дни на гости в техните семейства. На 3 юни сутринта, японските ученици отлетяха от София, оставяйки незабравими спомени зад себе си.



гарение

Националният археологически институт с Музей към БАН получи дарение по линия на програмата Follow-Up

На 26 юли т. г. в Посолство на Япония в България, в присъствието на зам. директора на Националния археологически институт с Музей към БАН доц. д-р Мария Рехо, Н. Пр. японският посланик Макото Ито и представител на фирма ANALIX подписаха договор за дарение на средства по програмата Follow-Up по линия на Проекта за дарение на специализирана апаратура на Националния археологически институт с Музей към БАН. Програмата Follow-Up е помощна дарителска програма за извършване на ремонти и закупуване на резервни части за апаратура, отпусната по японската правителствена програма за проекти на държавни културни институции с национално значение.



През 2005 г. японското правителство дари на Националния археологически институт с Музей към БАН апаратура за теренни и лабораторни проучвания на стойност 41,3 млн. йени. Към днешна дата специализираният спектрометър се нуждае от ремонт, одобрен за финансиране в рамките на Проекта за обновяване на апаратурата за теренни и лабораторни изследвания по линия на програмата Follow-Up.

На церемонията по подписването Н. Пр. посланик Ито отбеляза, че е изключително щастлив от факта, че дарената от японската страна апаратура се използва активно в изследователската работа на Националния археологически институт с Музей към БАН и по този начин допринася за преоткриването на историческата стойност на вече открити археологически находки и паметници на културата и се надява, че реализирането на новия проект по програмата Follow-Up ще даде възможност на института да продължи успешно своята дейност. В отговор на това, д-р Рехо изказа отново благодарност от името на института за навременната финансова помощ от страна на японското правителство и подчерта, че се надява на бъдещо задълбочаване на обмена между двете страни в областта на археологическите изследвания.

Обявиха наградените в **Третия конкурс за хайку** на английски език Япония-Европейски съюз

От 4 юни до 30 юли т. г. Министерството на външните работи на Япония и Европейският съюз организираха съвместно третото издание на Конкурса за хайку на английски език Япония-Европейски съюз, като темата този път беше „Зора/Зазоряване“.

За участие в конкурса бяха изпратени общо 523 хайку, като 104 от тях бяха изпратени от Япония, 419 – от автори от страните-членки на Европейския съюз и Хърватия. От български автори бяха изпратени общо 18 хайку стихове.

След задълбочено разглеждане, журито даде първа награда на Ясуко Куроно (Япония) и на Зешан Хаят (ЕС). Зешан Хаят ще посети японския град Мацуяма, който се смята за родно място на съвременното хайку в Япония, а Ясуко Куроно ще посети Белгия – съсредоточие на европейските институции и родна страна на президента на Съвета на Европа Херман Ван Ромпой, сам запален хайку поет.

Отличени са и по още 5 хайку на участници от Япония и Европейския съюз, сред които е и това на българката Стела Коева. За авторите на тези общо 10 наградени хайку са предвидени награди – подаръци от гр. Мацуяма в префектура Аичи за представители на ЕС и подаръци от ЕС за японските автори.

Наградата на Стела Коева от България ще ѝ бъде връчена на 17 октомври на церемония в посолството на Япония. По-долу поместваме нейното хайку, отличено в конкурса (оригиналът е на английски език).

*A scent of fresh-cut grass
Embracing the morning star
Born to the east.*

Но Театър Ямато представи на открито пиеси в София и Пловдив



На 16 август в София и на 18 август в Пловдив Но Театър Ямато от Япония изнесе две представления на открито.

Турнето беше финансово подкрепено от Японската фондация и Агенцията за култура на Япония, като това е втората среща на трупата с българската публика, след гостуването им в София през миналата година в рамките на 22-рите Дни на японската култура.

На 16 август на сцената на Art Space в градинката пред НДК в столицата беше представена авторската пиеса „Феята на водата“, създадена от Ямато Сенсей, а на 18 август в Античния театър в Пловдив зри-



телите видяха класическата Но пиеса „Дои-но Уе“, създадена по епизод от известния роман от 10-11-ти век – „Историята на принц Генджи“.

Публиката остана очарована, а посланик Ито, който беше гост на събитието в София, изрази радостта си от факта, че представленията на традиционен театър Но в България са чудесна възможност да се усети по-дълбоко японската душевност и да се засили интереса към Япония като цяло.

Втора годишна среща на членовете на **Клуба за приятелите на Япония в България**

На 28 юни т. г. японският посланик Макото Ито беше домакин на среща по повод втората годишнина от учредяването на Клуба на приятелите на Япония в България „Нихон Томоно Кай“. Клубът обединява българските организации, свързани с Япония и е основен партньор на посолството на Япония при организиране на Дните на японската култура в България. Целта на общата среща беше да се споделят с членовете резултатите от досегашната дейност, да се набележат следващите приоритети в работата на Клуба, както и да се обменят мисли за бъдещото развитие на българо-японските двустранни отношения.

► От стр. 4

В началото на срещата посланик Ито се обърна с кратко приветствие към присъстващите, в което заяви, че съществуването на Клуба на приятелите на Япония има голямо значение за активизиране на връзките между двете държави и благодари за това, че със своето партньорство Клубът е съдействал за успешното провеждане на Дните на японската култура миналата година. Посланик Ито пожела добрите партньорски отношения да продължат да се развиват и занапред.



Последва и кратко обръщение от акад. Благовест Сендов, досегашен председател на Клуба, който изрази радостта си от свършеното през първата година от дейността на Клуба, а именно – успешното партньорство с посолството на Япония при провеждането на Дните на японската култура през есента на 2011 г., организирането на различни събития, тематично свързани с Япония, активния обмен на информация и добрия контакт между членовете на Клуба посредством фейсбук страницата и мейл групата на организацията.



Съгласно вътрешния правилник за дейността на Клуба, всеки председател се избира за срок от една година. Затова в края на своя мандат акад. Сендов предложи за следващ председател Петър Башикаров, бивш посланик на България в Токио, чиято кандидатура беше единодушно одобрена от присъстващите. След избора си Петър Башикаров се обърна към присъстващите и обеща да работи за още по-добрата комуникация между членуващите в Клуба организации, както и за укрепването на българо-японските отношения.

В края на официалната част на събирането членове на новоучредения любителски клуб по японска калиграфия „Боку-У“ представиха философията на това изкуство и един след друг изписаха с големи букви йероглифите на „Нихон Томоно Кай“, както всъщност се нарича на японски език Клубът на приятелите на Япония.

Дамска група от Асоциацията ЮНЕСКО-Нарита представи японската култура в София

На 6 юни т. г. в Етнографския музей в София представителки на дамската група към Асоциацията ЮНЕСКО-Нарита представиха „Японска култура за теб! Демонстрации на традиционни японски изкуства“. Досега групата е гостувала в Китай, Русия, Англия, Австралия и др., като навсякъде е представяла постиженията на традиционната японска култура.



В Етнографския музей в София бяха представени чаена церемония, калиграфия, оригами, японски кимона, музикални изпълнения на струнен инструмент *кото* и кратък майсторски клас за желаещите да опитат да свирят на него.



Гостите на събитието се докоснаха до различни аспекти на японската култура, а в приветственото си слово при откриването Тошио Сугиура, съветник в посолството на Япония, заяви, че доброто познаване и силният интерес на българите към японската култура го радват и пожела събитието да се превърне в нов повод за още по-пълното опознаване на родината му.

Четирима български ученици посетиха Япония по програмата за международен обмен на AFS

От 27 юни до 8 август т. г. с финансовата подкрепа на японската компания Мейджи, четирима български ученици посетиха Япония в рамките на програмата за международен обмен на AFS Japan. Участниците от София и Русе споделиха своите впечатления от първия си реален контакт с далечната страна.



■ Лора Бенова, 18 СОУ „Уилям Гладстон“

Това лято благодарение на AFS Japan имах възможността за първи път да отида в Япония. Казвам първи, защото съм сигурна и вярвам, че няма да бъде последен. Както се казва, аз се прибрах в България, но сърцето ми остана там. Изключително приятни емоции, изненади и впечатления съпътстваха цялото пътуване. Хората, които ме посрещнаха и с които се запознах, бяха много любезни, гостоприемни, винаги усмихнати и приятелски настроени. Дори на другия край на света, ме накараха да се почувствам като у дома си. Сега, когато се прибрах, приемното ми семейство много ми липсва – изпращаме си писма, колетки и скоро те ще дойдат в България. Макар че бяхме заедно само шест седмици, те са ми като второ семейство. Нямам търпение да ги видя отново и да им покажа красивата ни страна, да ги запозная с близките ми. Оттук нататък ще уча упорито, за да мога след време да постигна новата си цел – да уча в университет в Япония. Благодаря на 18 СОУ, AFS и японското посолство в България, че ми дадохте шанса да усетя духа на Япония!

■ Десислава Сербезова, СОУ „Васил Левски“ – гр. Русе

Преди да ми се отдаде възможност да посетя тази величествена държава-Япония, бях само чувала и гледала филми за нейната пленяваща красота. Сега, след като с двете си очи видях страната на изгряващото слънце, мога да си кажа - „Успях“, успях да сбъдна мечтата си и да се докосна до един по-различен свят, да опозная население с по-различни обичаи и култура. Още със стъпването на японска земя ме впечатли високото ниво на култура, което тази японка в себе си, стремежът му винаги да бъде точен и никога да не те обиди. Щастлива съм, че имах възможност да се докосна и до японската кухня, да вкуся храна, която е тотално по-различна от нашата, да се запозная с маниерите и правилата на храненето. Благодарение на приемното ми семейство, успях да се докосна и до природата в Япония, да се изкача на една от най-високите планини в Сапоро, да посетя най-големия зоопарк в Хоккайдо, да се науча да танцувам японски традиционен танц ничибу, сбъдна се и желанието ми да се облека в традиционна японска дреха юката и да посетя най-различни японски храмове. По време на престоя ми в Сапоро посещавах много престижно частно училище, в което освен че си намерих нови японски приятели, се сприятелих и с хора от най-различни точки по света.



Искам да благодаря на Японското посолство в Република България и на фирмата „Мейджи“, без подкрепата и помощта на които нямаше да се състои това незабравимо за мен пътешествие и искрено се надявам някой ден отново да се върна в страната на изгряващото слънце Япония, защото там аз оставих сърцето си!



■ Иван Вратегов, Национална търговско-банкова гимназия

Измина повече от един месец от напускането на Япония, но в мен все още стои отпечатъкът, който тази страна остави в мен! Там срещнах много хора, които ме впечатлиха със своята жизнерадостност. Винаги бяха усмихнати и готови да помогнат. Също така японците ме изумиха със своята дисциплина, взаимно уважение и трудолюбие – качества, благодарение на които Япония е достигнала това ниво в технологиите, инфраструктурата и стандарт на живот. Имах невероятния шанс да прекарам целия период от шест седмици в Токио – един уникален град, който ме привлече толкова много, че ако имам възможност, в бъдещето бих живял и работил там. Не на последно място имах шанса да изучавам японския език сред местните хора. Това допълнително улесни моето обучение, което с удоволствие ще продължа.

Искам да благодаря на всички, които ми помогнаха да изживея тези незабравими шест седмици.

► От стр. 6

■ Биляна Иванова, Национална търговско-банкова гимназия

Здравейте! Не мога да опиша с думи всичко, което преживях през тези незабравими 6 седмици в Япония. Най-очарована останах от хората там – всички са толкова мили, позитивни и винаги усмихнати. Те ме научиха да оценявам малките неща и да правя всеки един момент специален. Направих приятели от цял свят, за цял живот. Видях истинска панда в зоопарка в Кобе, присъствах на традиционна чаена церемония, носейки юката - много беше интересно, даже приготвих зелен чай сама, обиколих много градове, учих японски език и мисля, че успешно се адаптирах към местния начин на живот. В Япония всичко е различно, всичко е уникално. Вече официално мога да кажа, че японската кухня ми е любима. Тя е не само здравословна, ами и страшно вкусна – любимото ми е Такояки. Имах най-прекрасните приемни родители и малко братче, които направиха престоя ми още по-невероятен. Много искам да се върна един ден в Япония. Искрено искам да благодаря на всички хора, благодарение на които една моя детска мечта се превърна в реалност.



Балкански летен лагер по японски език

От 19 до 23 юни т. г. в гр. Китен преподавателският състав на специалност „Японистика“ към Катедрата по езици и култури на Източна Азия в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ организира първия Балканският летен лагер по японски език.



Проектът беше реализиран с финансовата подкрепа на Японската фондация и основната му цел беше осъществяване на културно-научен обмен в областта на японистиката и установяване на мрежа за комуникация между академичните институции на Балканите, в които се преподава японски език и култура. В летния лагер взеха участие 38 студенти-японисти и 14 преподаватели по японски език от шест университета в България, Македония, Сърбия, Румъния и

Турция, а учебната програма включваше лекции и демонстрации на традиционна японска култура. На 23 юни в Бургас участниците в Балканския летен лагер организираха Празник на Япония, чиято предварителна подготовка всъщност беше част от учебната им програма. Празникът включваше представяне на видео-презентации, лекции и демонстрации по чайна церемония, икебана, кендо, оригами, японски танци, калиграфия и японско облекло. Около 120 души посетиха събитието, а специален гост от страна на посолството на Япония беше Тошио Сугиура, съветник и заместник-ръководител на мисията. При откриването той се обърна с кратко слово към присъстващите, в което сподели, че подобна инициатива свидетелства за положителния ефект от обучението по японски език в различните

балкански региони и е предпоставка за активен обмен на мнения и създаване на комуникационна мрежа. Съветник Сугиура пожела първият Балкански летен лагер по японски език да допринесе за понататъшното развитие на предоставеното японоезиково обучение в региона.

Допълнително информация за първия Балкански летен лагер по японски език може да бъде намерена на сайта на проекта:

<http://yaki.holy.jp/blog/>
(на японски език)



Празник на японската култура в 138 СОУ „Проф. Васил Златарски“



На 6 юни в столичното 138 училище „Проф. Васил Златарски“ се състоя Празник на японската култура по случай края на учебната година. Гост на събитието беше Тошио Сугиура, съветник в посолството. Учениците показаха свои авторски калиграфски творби, а членуващите в Клуба по икебана, открит през учебната година в училището, представиха изложба на икебана. Всичко, което гостите видяха, ги трогна с красотата си и със силното авторско присъствие.

От новата учебна 2012–13 година в 138 СОУ „Проф. Васил Златарски“ вече има езикова паралелка с изучаване на японски език.



нова книга

Излезе от печат книгата „Семейни сцени“ от Ясутака Цуцуи

В края на м. септември т. г. излезе от печат книгата на японския писател Ясутака Цуцуи „Семейни сцени“.

Преводът е дело на япониста и дипломат от кариерата Вера Стефанова, а появата на книгата, отпечатана от Издателство „Обсидиан“, стана възможно благодарение на финансовата подкрепа на Японската фондация.

Ясутака Цуцуи е сред най-известните съвременни японски писатели и е преведен на десетки езици. Той е носител на наградата „Кавабата“ и кавалер на френския Орден за изкуство и литература. Наричат го „японския Итало Калвино“. Смел експериментатор, който внася сюрреалистични елементи в стряскащо реалистичните си романи, Цуцуи е писателят, от когото Харуки Мураками се вдъхновява и учи.

Нанасе е неволна воайорка, която може да наднича там, където никой няма задръжки. Тя чете мислите на хората около себе си. Това е нейната строго пазена тайна.

Нанасе не си спомня кога за пръв път е осъзнала своите телепатични способности, но непрестанно се пита какво я очаква, ако я разкрият. Бои се, че тогава ще я използват като опитно зайче и ще я превърнат в публична атракция. А „нормалните“ хора ще я гледат с омраза и страх. Ето защо тя не иска да се ангажира с редовна работа и става домашна помощница. Така може безпроблемно да напусне, в случай че усетят свръхестествената ѝ дарба. Семействата, при които живее и от които след седмици или месеци бяга, са твърде различни, но способността ѝ да отгатва тайните им чувства, желания и страсти винаги води до опасни, а понякога и до трагични последствия.

Шедьовърът на Цуцуи, съчетал елементи на фантастиката, трилъра и трагикомедията, е не само пародийна панорама на японското семейство, а и забележителен психологически роман за фалша, изневерите и лъжите, които предизвикват сътресения в живота

тема на броя



23^{ти} ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА В БЪЛГАРИЯ, 2012

23rd DAYS OF JAPANESE CULTURE IN BULGARIA, 2012

ПРОГРАМА 2012

5-6 октомври	София
7 октомври	Велико Търново
8 октомври	Русе
1	Как един Кабуки актьор се превръща в оннагата (лекция с демонстрация)
15 октомври - 15 ноември	София
2	Японско съвременно хартиено изкуство (изложба и уъркшопи)
17-21 октомври	София
3	"Хармония в съвременното" – Ikebana, Bonsai and Haiku (изложба и демонстрации)
19 октомври -	Казанлък
4	Японска калиграфия (изложба и демонстрация)
27 октомври	София
5	Ден на японските бойни изкуства в България
3 ноември	София
6	Лекция – семинар с Ханши Sadashige Kato, 9-ти дан (IJK)
октомври - ноември	София, Перник
7	Японският опит в антисейзмичното строителство
7 - 13 ноември	София
19 - 25 ноември	Суворово (обл. Варна)
8	Панорама на японското кино
15 ноември - 9 декември	София
9	"Паралелната Япония" – Съвременна японска архитектура 1996-2006 (фотоизложба)
16 - 29 ноември	Варна
10	Изложба на Темари
ноември	София
11	"Поглед в бъдещето" – Семинар, посветен на световноизвестния японски художник и общественник Икуо Хираяма
ноември	София
12	Демонстрация на чаена церемония и чабана

PROGRAMME 2012

5-6 October	Sofia
7 October	VelikoTarnovo
8 October	Ruse
1	Demonstration of Pre-stage Preparations of Onnagata (male actor performing women's roles) in Traditional Kabuki Theater
15 October - 15 November	Sofia
2	Japanese Contemporary paper Art (exhibition and workshops)
17 - 21 October	Sofia
3	"Harmony in our contemporary world" – Ikebana, Bonsai and Haiku (exhibition and demonstrations)
19 October -	Kazanlak
4	Japanese Calligraphy (exhibition and demonstration)
27 October	Sofia
5	Day of Japanese Martial Arts in Bulgaria
3 November	Sofia
6	Lecture and seminar by Harshi Sadashige Kato, 9th dan, (IJK)
October - November	Sofia, Pernik
7	Sharing Japanese Experience in Anti-seismic Construction
7 - 13 November	Sofia
19 - 25 November	Suorovo (Varna region)
8	Panorama of Japanese Films
15 November - 9 December	Sofia
9	"Parallel Nippon" – Contemporary Japanese architecture 1996-2006 (Photo Exhibition)
16 - 29 November	Varna
10	Exhibition of Temari (Japanese Thread Balls)
November	Sofia
11	"A Glance to The Future" – seminar dedicated to the world-famous Japanese painter Ikuo Hirayama
November	Sofia
12	Tea Ceremony and Chabana Demonstration